

# BOSCH

YOUR LIFE. OUR INSPIRATION.

## **DISHWASHER USE AND CARE MANUAL**

MODEL: SHE99C / SHV99A / SHX99A / SHE98M / SHX98M / SHV98M

## **GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION DU LAVE-VAISSELLE**

MODÈLE: SHE99C / SHV99A / SHX99A / SHE98M / SHX98M / SHV98M

## **MANUAL DE USO Y CUIDADO PARA LAVADORA DE PLATOS**

MODELOS: SHE99C / SHV99A / SHX99A / SHE98M / SHX98M / SHV98M



¡Felicidades y Gracias de parte de Thermador!

Gracias por haber escogido un lavavajillas Thermador. Usted se ha unido a muchos clientes quienes exigen un rendimiento silencioso y excepcional de su lavavajillas.

Este manual ha sido escrito tomando en cuenta su seguridad y comodidad. La información incluida es muy importante. Le aconsejamos que lea este manual antes de utilizar su lavavajillas por primera vez.

Para averiguar aún más detalles acerca de su lavavajillas y los accesorios disponibles, además de muchos otros aparatos domésticos de la alta calidad Thermador, visite nuestro sitio web a [www.boschappliances.com](http://www.boschappliances.com).

Por favor comuníquese con nosotros en caso que tenga preguntas o comentarios. Nos puede llamar al número telefónico gratis:1-800-735-4328, o nos puede escribir a:

Thermador  
5551 McFadden Avenue  
Huntington Beach, CA 92649

¡Disfrútelo!

<b>INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD</b> .....	46-47
Componentes del Lavavajillas .....	47
Características y Opciones del Lavavajillas.....	48
Materiales de Vajillas .....	49
Preparar y Cargar la Vajilla .....	49-51
Preparar la Vajilla .....	49
Cargar la Vajilla .....	50-52
Cómo Añadir Detergente y Agente de Enjuague.....	53
Cómo Funciona el Lavavajillas .....	54-56
Antes de comenzar.....	54
Ciclos y opciones.....	54-55
Prender el lavavajillas .....	56
Cuidado y Mantenimiento .....	56-59
Información sobre ciclos de lavado/desinfectado.....	60
Autoayuda .....	61
Declaración de las Garantías.....	62
Servicio al Cliente.....	63

## Instrucciones Importantes de Seguridad - Guarde esta Información

### **CUIDADO**

Nunca use productos de limpieza con vapor para limpiar su lavavajillas. El fabricante no será responsable de posibles daños o consecuencias.

### **CUIDADO**

¡Nunca use químicos agresivos para limpiar su lavavajillas. Algunos productos de limpieza que contienen cloruro pueden dañar su lavavajillas y constituyen un riesgo para la salud!

### **CUIDADO**

Recomendamos altamente que el consumidor final se familiarice con los procedimientos para apagar el suministro del agua entrante y para apagar la alimentación eléctrica. Consulte las instrucciones de instalación o hable con su instalador para mayor información.

### **ADVERTENCIA**

El mal uso del lavavajillas puede causar lesiones serias o la muerte. No use el lavavajillas cubierto por este manual de otra forma o para algún otro propósito que no sea explicado en las siguientes páginas.

### **ADVERTENCIA**

El empleo de técnicos de servicio no calificados o el uso de refacciones no originales puede dañar el producto severamente y/o causar lesiones. Todas las reparaciones deben ser realizadas por un técnico de servicio calificado utilizando solamente refacciones originales de fábrica.

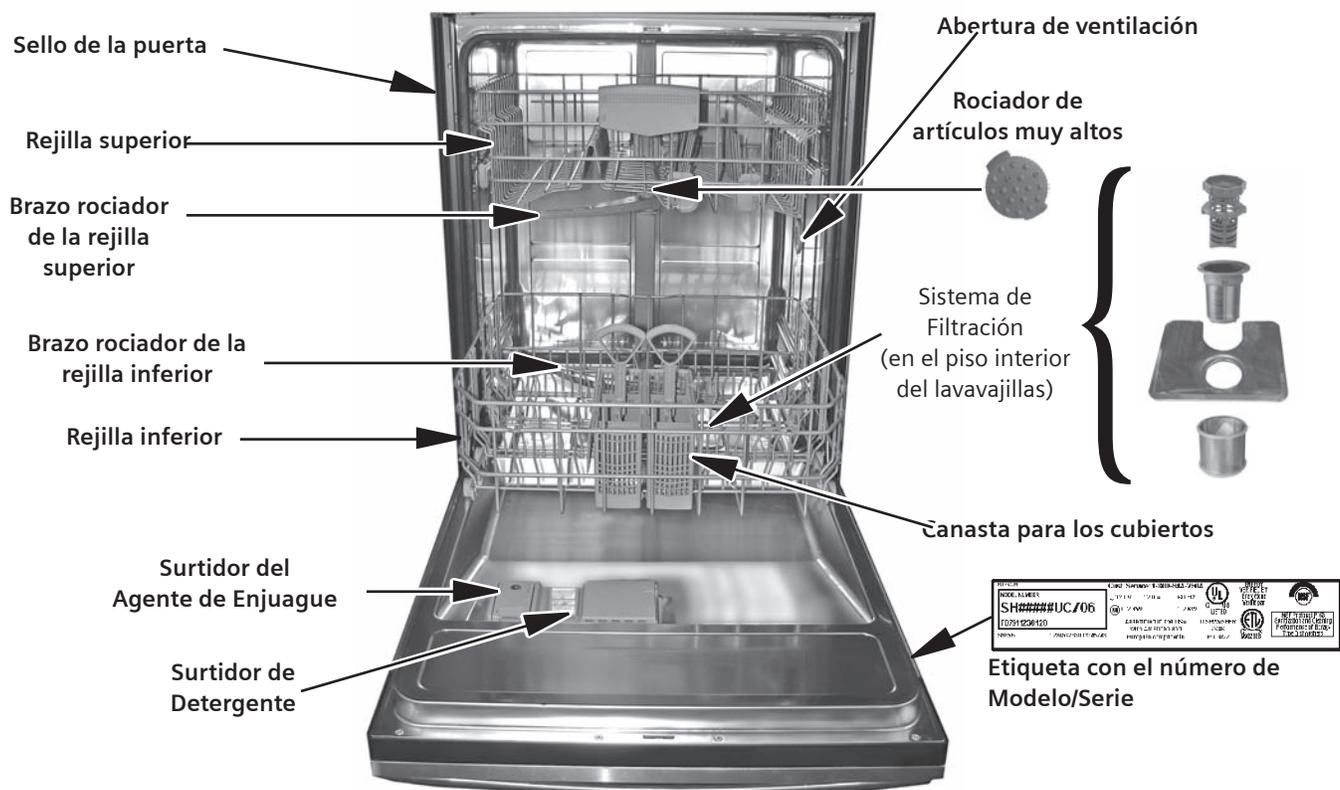
### **ADVERTENCIA**

Cuando se instala incorrectamente la alimentación eléctrica para su lavavajillas cubierto en este manual o cuando el lavavajillas ha sido conectado mal a tierra, existe el riesgo de una descarga eléctrica o un fuego. No use el lavavajillas cubierto en este manual, si usted no está seguro que la alimentación eléctrica ha sido instalada correctamente o que el lavavajillas ha sido aterrizado correctamente.

## ⚠ Instrucciones Importantes de Seguridad - Guarde esta Información ⚠

- Este aparato debe estar puesto a tierra por medio de un sistema permanente de cableo metálico o de un dispositivo conductor de puesta a tierra instalado con los conductores de circuito y conectado a la borna de la puesta a tierra del equipo o del lavavajillas. Consulte el Manual de Instalación que acompaña este lavavajillas para averiguar más información acerca de los requisitos del equipo eléctrico.
- Utilice este lavavajillas únicamente para realizar la función intencionada que es la de lavar la vajilla y los utensilios de cocina en su hogar.
- Este lavavajillas incluye Instrucciones de Instalación así como este Manual de Uso y Cuidado. Lea y comprenda todas las instrucciones antes de utilizar el lavavajillas.
- Utilice únicamente detergentes o agentes de enjuague recomendados para uso en el lavavajillas y manténgalos fuera del alcance de niños.
- A medida que cargue los artículos para lavar:
  - Acomode los artículos filosos de modo que no dañen el sello de la puerta.
  - Cargue los cuchillos y otros utensilios filosos CON EL MANGO HACIA ARRIBA para reducir el riesgo de cortarse.
- No lave artículos de plástico a menos de que indiquen "a prueba de lavavajillas" [*dishwasher safe*]. En cuanto a los productos de plástico que no lleven tal aviso, consulte el fabricante para averiguar sus recomendaciones.
- No opere su lavavajillas a menos de que todos los paneles del gabinete estén instalados correctamente.
- No intente alterar, modificar o sobrecontrolar los controles o los interruptores de seguridad eléctricos.
- No abuse ni se siente o se pare en la puerta o en las rejillas para trastes del lavavajillas.
- Con el fin de reducir el riesgo de heridas, no permita que niños jueguen adentro o encima del lavavajillas.
- Cuando los niños llegan a una edad suficiente para operar el aparato, es la responsabilidad legal de los padres o de los tutores legales asegurar que personas calificadas los instruyan sobre prácticas seguras.
- Bajo ciertas condiciones, el gas hidrógeno podría acumularse en un sistema de agua caliente que no se ha usado durante por lo menos dos semanas. El gas hidrógeno es explosivo. Antes de usar un lavavajillas conectado a un sistema de agua caliente que no ha sido operado por dos o más semanas, abra todas las llaves de agua caliente y permita que corra el agua por algunos minutos. De este modo se dispersa el gas hidrógeno que se acumuló. Ya que el gas podría explotar, no fume ni prenda una llama durante este proceso.
- Quite la puerta del compartimiento de lavado (la tina) antes de poner el lavavajillas fuera de servicio o cuando lo deseche.
- Para no dañar el piso y evitar la posible formación de moho, no permita áreas húmedas alrededor o abajo del lavavajillas.
- Proteja su lavavajillas de los elementos. Protéjalo de la congelación para evitar posibles daños a la válvula de llenado. La garantía no cubre daños causados por la congelación.

## Componentes del Lavavajillas



# Características y Opciones del Lavavajillas

**Sistema de Reducción de Ruido:** Un sistema motorizado con dos bombas, el motor suspendido (Suspension Motor™), y el triple aislamiento hacen que este lavavajillas sea uno de los más silenciosos en Norteamérica.

**Unidad totalmente integrada (ciertos modelos):** Una unidad totalmente integrada que requiere una puerta delantera personalizada.

**Secado por Condensación:** El enjuague final realizado a una temperatura alta, la tina de acero inoxidable a una temperatura más baja junto con la acción del agua que se escurre en forma de láminas gracias al agente del enjuague resulta un secado higiénico, económico y eficiente en el uso de energía eléctrica.

**Visualizador digital de cuenta regresiva:** Un visualizador numérico de cuenta regresiva que indica el tiempo que queda para terminar el ciclo de lavado, y se utiliza también para configurar otras opciones.

**Brazos rociadores alternantes (Exact Wash™):** Reduce el consumo de agua y energía y el ruido distribuyendo al agua de modo alterno ya sea al brazo rociador superior, inferior o a ambos brazos rociadores.

**Uso de agua excepcionalmente bajo:** Tan poco como 3.1 galones (11.7 litros) en el ciclo Delicado Automático [Auto Delicate].

**Sistema de Filtración:** Cuatro filtros le aseguran la distribución de agua limpia y protegen la bomba principal y la bomba de evacuación contra materiales ajenos.

**Calentador de Paso (Flow-Through Heater™):** Calienta el agua hasta una temperatura de 161°F (72°C).

**Rejillas revestidas de nylon:** Material duradero para rejillas resistente a cortes y mellas, con una garantía de cinco años.

**Indicador "Llenar Agente de Enjuague" [Refill Rinse Agent]:** El visualizador de control indica "Llenar Agente de Enjuague" cuando se necesita llenar de nuevo el surtidor del agente de enjuague.

**Indicador "Desinfectado":** El visualizador de control indica que su vajilla está desinfectada conforme a las normas de la Organización Nacional de Sanidad [National Sanitation Foundation].

**Sensor de suciedad SENSOTRONIC™:** Monitorea la condición del agua y determina la necesidad de llenar con agua fresca por segunda vez.

**Tina alta de acero inoxidable:** Proporciona una superficie interior inoxidable e higiénica con garantía de por vida. Consulte la declaratoria de garantías para más detalles.

**Cierre de Agua [Water Shut-Off]:** Un dispositivo de seguridad que interrumpe la circulación del agua de entrada cuando detecta agua en la base del lavavajillas.

**Calor adicional de secado:** Sube la temperatura del agua de enjuague lo cual produce un mejor secado.

**Estantes para tazas:** Estantes desplegados que acomodan tazas o grandes utensilios de cocina.

**Señal de ciclo terminado:** El lavavajillas emite un tono cuando termina de lavar y secar sus trastes.

**Retardar la Puesta en Marcha:** Le permite retardar la puesta en marcha del ciclo de lavado hasta por 24 horas.

**Rejilla para cuchillos:** Diseñada para acomodar bien cubiertos finos y platería.

**Rejilla superior con ajuste automático de altura RACKMATIC™:** Baje la rejilla superior para acomodar artículos grandes en la rejilla superior, o levante la rejilla superior para hacer espacio para artículos grandes en la rejilla inferior.

**Púas plegables de la rejilla superior e inferior:** Púas desplegadas que permiten mayor versatilidad de carga.

**Indicador de Estado INFOLIGHT™:** LED rojo ilumina el piso para indicar que la unidad está en marcha.

**Compensador que ayuda cuando falta agente de enjuague OPTIDRY™:** Registra cuando falta agente de enjuague en la unidad y automáticamente ajusta el funcionamiento del secado.

**Controles sensibles al tacto [CLEARTOUCH™]:** Facilita la limpieza evitando al mismo tiempo una activación accidental.

**Aditamiento de rejilla:** Agrega estantes desplegados adicionales a la rejilla inferior.

**Rejilla de vidrio:** Rejilla removible que cabe adentro de la rejilla inferior de trastes para acomodar vasos de vidrio.

**Rociador para artículos extra altos:** Le permite quitar la rejilla superior y lavar artículos extra altos.

**La función de ECO (ciertos modelos):** Esta opción salva la energía reduciendo la temperatura de agua.

# Materiales de Vajillas

**NOTA:** Antes de usar su lavavajillas por primera vez, revise la información en esta sección. Algunos artículos que usted desea limpiar no están a prueba de lavavajillas y deben ser lavados a mano; otros requieren de un acomodo especial. Póngase en contacto con el fabricante del artículo si usted tiene dudas acerca de que el uso del lavavajillas sea apropiado.

## Recomendado

**Aluminio:** El aluminio anodizado de color puede oscurecerse con el tiempo. Los minerales en su agua pueden causar que el aluminio se oscurezca o que se manche. Generalmente se pueden quitar estas manchas usando esponjillas de fibra metálica rellenas de jabón.

**Porcelana, Cristal, Cerámica:** Algunas piezas pintadas a mano pueden perder el color, oscurecerse o mancharse. Lave estas piezas a mano. Posicione piezas frágiles de vidrio de tal modo que no se puedan voltear y que no tengan contacto con otras piezas durante el ciclo de lavado.

**Vidrio:** El vidrio opalino puede ponerse amarillo.

**Capas antiadherentes:** Aplique una ligera capa de aceite vegetal a las superficies antiadherentes después del secado.

**Plásticos:** Asegúrese que la pieza está apta para ser usada en un lavavajillas.

**Acero Inoxidable, Plata de Ley, y Plateado:** Coloque las piezas hechas de metales diferentes de tal modo que no tengan contacto una con la otra pieza.

## No Recomendado

**Acrílico:** Puede ocurrir el craquelado (grietas pequeñas en el acrílico).

**Piezas unidas por adhesivos:** Se pueden aflojar los adhesivos que unen materiales como plástico, madera, hueso, acero, cobre, estaño, etc.

**Utensilios con mango de hueso:** Se pueden separar los mangos.

**Hierro:** El hierro se oxida. Lave las piezas de hierro a mano y séquelas de inmediato.

**Piezas no diseñadas para lavavajillas:** Su lavavajillas está diseñado para limpiar SÓLO trastes y artículos de cocina caseros.

**Pewter, Latón, Bronce:** El pewter se manchará. lave las piezas de pewter a mano y séquelas de inmediato.

**Estaño:** El estaño se oxidará. Lave las piezas de hierro a mano y séquelas de inmediato.

**Madera:** Los tazones de madera, utensilios de madera y piezas con mango de madera pueden agrietarse, doblarse y perder su acabado.

# Preparar y cargar la vajilla

## Preparar la vajilla

No haga ningún lavado preliminar de los artículos con suciedad pegada ligeramente. Elimine las partículas grandes de alimentos, los huesos, semillas, palillos para los dientes y la grasa excesiva. Tal vez es necesario pretratar (remojar o frotar a mano) las piezas con suciedades pegadas, quemadas o endurecidas.

## Cargar el lavavajillas

Revise la sección Materiales de este manual para asegurarse de que algún artículo en particular se preste a limpiarse en lavavajillas.

Cargue únicamente artículos a prueba del lavavajillas [*dishwasher-safe*] en su lavavajillas. Cargue su vajilla en las rejillas del lavavajillas de tal forma que los interiores de platos, ollas y sartenes encaren los brazos rociadores. Evite amontonar las piezas y los puntos de contacto entre éstas. Separe los artículos hechos de metales diferentes.

## Cargar la rejilla superior

Las **Ilustraciones 1 y 2** muestran cargas típicas de 10 o 12 personas para la rejilla superior.

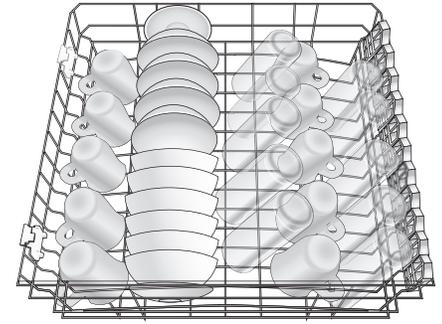
**NOTA:** Asegúrese que los artículos no se salgan del fondo de las rejillas y que bloqueen los brazos rociadores.

## CUIDADO

Para evitar daños al lavavajillas, no lo cargue con objetos o materiales tal como productos de papel, bolsas de plástico, material de embalaje o cualquier otra cosa que no sea vajilla o utensilios de cocina normales. No cargue ningún artículo en su lavavajillas que no sea vajilla o utensilio de cocina a prueba de lavavajillas.

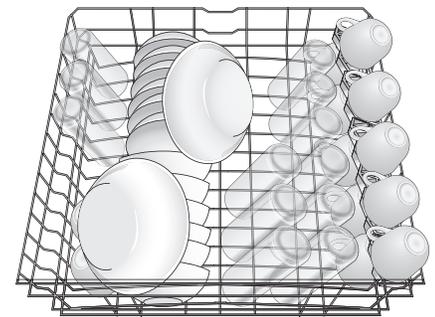
**Ilustración 1**

Juego de vajilla para 10 personas en la rejilla superior



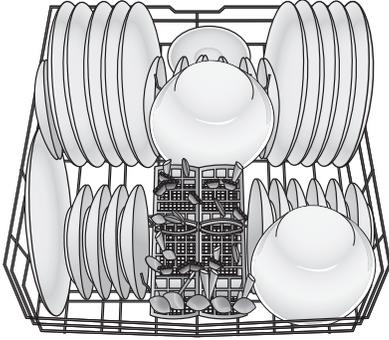
**Ilustración 2**

Juego de vajilla para 12 personas en la rejilla superior



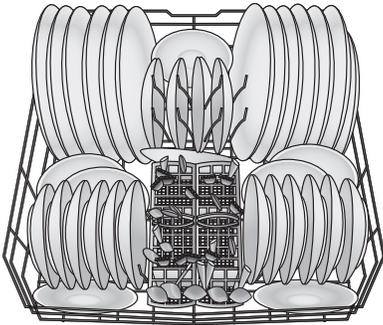
### Ilustración 3

Juego de vajilla para 10 personas en la rejilla inferior



### Ilustración 4

Juego de vajilla para 12 personas en la rejilla inferior



### Ilustración 5



### Ilustración 6

No tape la abertura de ventilación.



## Cargar la rejilla inferior

Acomode los artículos grandes en la rejilla inferior. Cargue las ollas y cazuelas de modo invertido. Las **Ilustraciones 3 y 4** muestran cargas mixtas típicas de la rejilla inferior.

### Cómo Cargar Artículos Extra Altos

Si algún artículo está demasiado alto para poder colocarse en la rejilla inferior aún con la rejilla superior en la posición elevada, extraiga la rejilla superior vacía jalándola hacia afuera del lavavajillas hasta que se detenga. Jale hacia arriba y hacia afuera la orilla delantera de la rejilla hasta que los rodillos queden completamente libres de los rieles guías. Guarde la rejilla al lado. Empuje los rieles guías de nuevo hacia adentro del lavavajillas. Encaje el Rociador para Artículos Extra Altos [*Extra Tall Item Sprinkler*] en la salida de agua para la rejilla superior y dele vuelta al sentido del reloj hasta asentarlo en su posición como muestra la Ilustración 5. Acomode los artículos extra altos en la rejilla inferior como muestra la Ilustración 6.

**NOTA:** No tape la abertura de ventilación que se encuentra en la pared derecha de la tina acomodando artículos altos (como las tablas de plástico para cortar alimentos y las bandejas para hornear galletas) en el lado izquierdo, el trasero o hacia el centro de la rejilla inferior.

## CUIDADO

**Para evitar daños al lavavajillas, no vuelva a instalar la rejilla superior antes de quitar el rociador para artículos extra altos. No trate de reinstalar la rejilla superior mientras el rociador esté todavía instalado.**

**Para extraer el rociador y restablecer el lavavajillas a su condición normal:**

1. Gire el rociador en el sentido contrario del reloj y sáquelo.
2. Recoja la rejilla superior.
3. Incline la orilla delantera de la rejilla superior hacia arriba y acomode los rodillos en los rieles guías.
4. Siga empujando la rejilla superior hacia adentro hasta que todos los rodillos se acomoden en los rieles.

## Accesorios de rejillas

### Púas plegables

Las púas plegables se doblan hacia abajo para facilitar la carga de las rejillas en ciertas ocasiones. Agarre las púas tal como se muestra en la **Ilustración 7**.

### Ajustar la altura de la rejilla superior

Se puede bajar la rejilla superior para acomodar artículos grandes en la rejilla superior, y se puede subir para crear espacio para artículos grandes en la rejilla inferior.

Para subir la rejilla superior:

1. Extraiga la rejilla superior vacía jalándola hacia afuera del lavavajillas hasta que se detenga.
2. Agarre la parte superior de la rejilla arriba de las agarraderas de la rejilla superior con ajuste automático de la altura y jale hacia arriba como se muestra en la Ilustración 8 hasta que las agarraderas de la rejilla superior enganchen la rejilla en su posición (no es necesario presionar las agarraderas de la rejilla superior con ajuste automático de altura para poder subir la rejilla).

**NOTA:** Cuando reintroduzca la rejilla superior hacia adentro del lavavajillas, asegúrese que la altura de la rejilla sea igual en ambos lados. De lo contrario no se cierra la puerta del lavavajillas y el brazo rociador de la rejilla superior no se conectará al sistema de alimentación de agua.

Para bajar la rejilla superior:

1. Extraiga la rejilla superior vacía jalándola hacia afuera del lavavajillas hasta que se detenga.
2. Presione las agarraderas de la rejilla superior con ajuste automático de altura hacia adentro como se muestra en la ilustración 9 y deje que se caiga la rejilla.

### Estantes para vasos

Además de vasos, los estantes pueden acomodar también utensilios grandes. Agarre los estantes para vasos y doble los hacia abajo como se muestra en la ilustración 10. Coloque los vasos boca abajo en los estantes para vasos.

### Rejilla para cuchillos

La rejilla para cuchillos es un estante extra para cuchillos y otros utensilios grandes. Se ensambla sobre un borde de la rejilla superior. Coloque los cuchillos con los lados filosos hacia abajo como se muestra en la Ilustración 11,

### Aditamiento de la rejilla para vidrio

La rejilla para vidrio tiene dos estantes adicionales para vasos sobre los cuales se pueden colocar vasos y utensilios grandes de cocina. El aditamiento de la rejilla es ensamblado sobre el borde trasero de la rejilla inferior. Antes de insertar la rejilla para vidrio en la rejilla inferior, debe doblar hacia abajo las dos filas traseras de las púas plegables.

Para ensamblar:

Deslice el aditamiento de la rejilla hacia adentro como se muestra en la Ilustración 12, manteniendo las púas más largas en el interior del alambre de la canasta superior y en el exterior del alambre de la canasta inferior. Las púas cortas sólo se acomodarán.

### Uso del aditamiento de la rejilla

Para usar el aditamiento de la rejilla, doble los estantes para vasos hacia abajo y coloque los artículos que desea lavar.

Ilustración 7

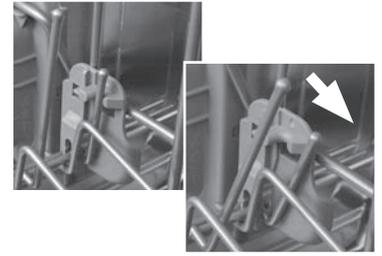


Ilustración 8

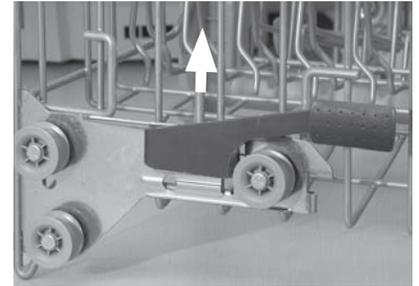


Ilustración 9

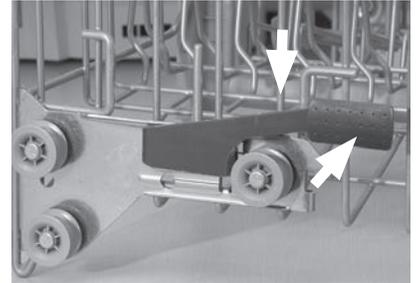


Ilustración 10



Ilustración 11



Ilustración 12

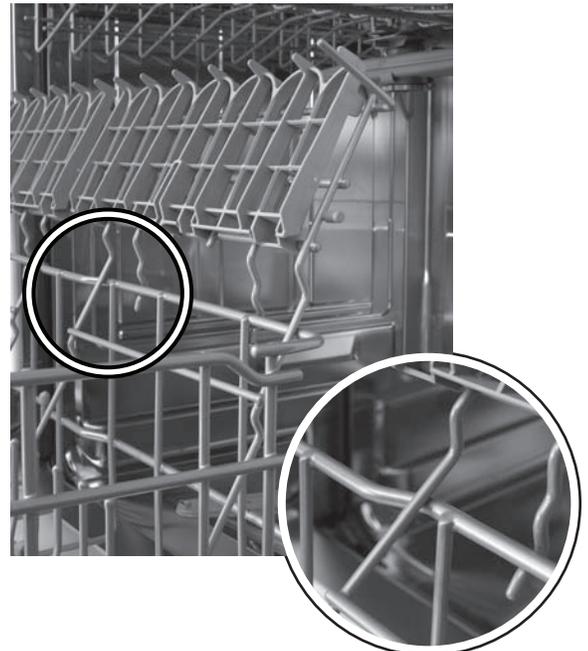
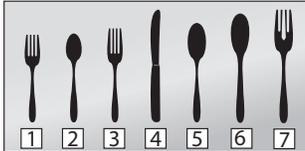
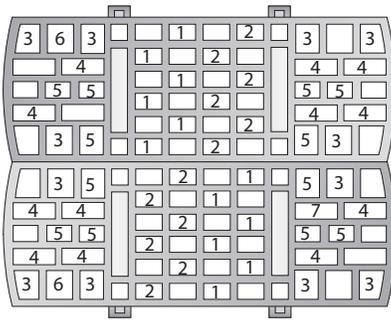
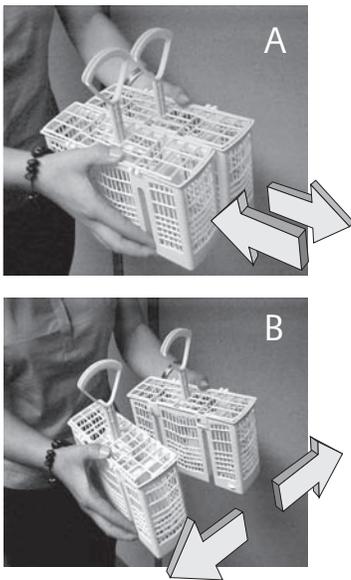


Ilustración 14



Juego de vajilla para 12 personas

Ilustración 15



### Cómo Cargar la Canasta para los Cubiertos

**NOTA:** Las tapaderas de las canastas para los cubiertos se pueden doblar hacia arriba para poder acomodar artículos grandes o los de forma irregular.

Con las tapaderas dobladas hacia abajo, cargue la canasta para los cubiertos según el modelo indicado en la Ilustración 14. Acomode los cuchillos con el mango hacia arriba pero los tenedores y cucharas con el mango hacia abajo.

En caso de que tenga que cargar artículos grandes o algunos de forma irregular en la canasta para los cubiertos (con la tapadera hacia arriba), acomódelos de modo que no se aniden. Acomode los cuchillos y otros utensilios filosos con el mango hacia arriba.

### **⚠ CUIDADO**

Las puntas filosas o los filos de cuchillos y otros utensilios filosos pueden causar lesiones graves. Trate de acomodar los cuchillos y otros utensilios filosos con la punta o el filo hacia abajo. No permita que los niños toquen o jueguen cerca de cuchillos y otros utensilios filosos.

### La Canasta Flexible para los Cubiertos

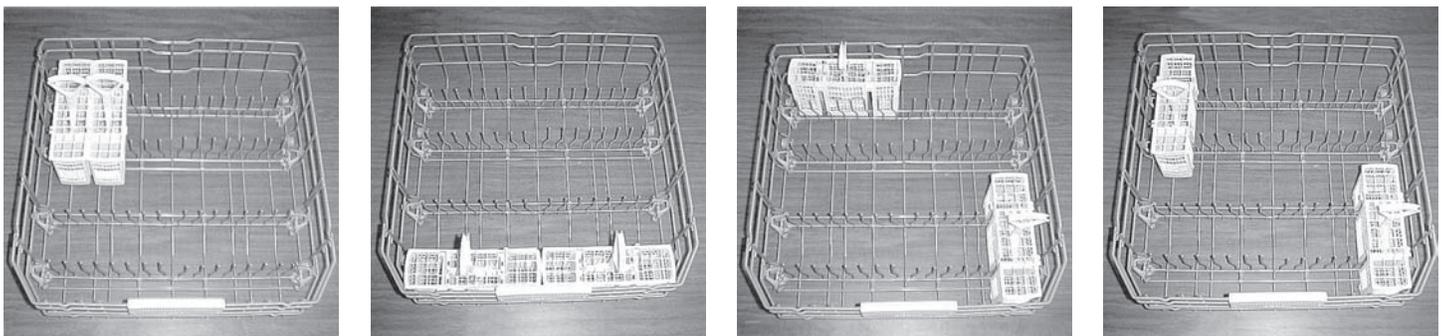
Se diseñó esta canasta para uso muy variado. Esta canasta se parte por todo su largo. Se pueden instalar las dos mitades en muchas diferentes posiciones en la rejilla inferior y así ampliar considerablemente su versatilidad para cargarla.

#### Para dividir la Canasta Flexible para los Cubiertos:

1. Agarre la canasta como muestra la Ilustración 15A, y deslice los dos lados en direcciones opuestas, tal como muestra la Ilustración 15A.
2. Jale y separe las dos mitades como se ve en la Ilustración 15B.

La Ilustración 16 muestra algunas diferentes maneras de acomodar las dos mitades en la rejilla inferior.

Ilustración 16



# Cómo Añadir Detergente y Agente de Enjuague

## Detergente

Use únicamente detergentes diseñados específicamente para lavavajillas. Para obtener mejores resultados, use detergentes frescos en polvo para uso en lavavajillas.

### CUIDADO

Para evitar daños al lavavajillas, no use productos para lavar la vajilla a mano.

El lavavajillas utiliza menos agua, así que debe usar menos detergente. Con agua blanda, 15 ml (1 cucharada) de detergente limpiará la mayoría de las cargas. La copa para detergente en el surtidor tiene rayas que miden la cantidad de detergente cada 15 y 25 ml (1 y 1.75 cucharadas). 45 ml (3 cucharadas) de detergente llena la copa totalmente.

### CUIDADO

Para no dañar la vajilla, no use demasiado detergente si el agua en su casa es blanda. Demasiado detergente en agua muy blanda puede rayar la cristalería.

**NOTA:** Si usted no sabe si el agua es blanda o dura, empiece con 15 ml de detergente. Aumente la cantidad de detergente, si es necesario, hasta la cantidad mínima que se necesita para realizar la limpieza de su vajilla y los utensilios de cocina.

Guíese por las rayas de medición en la copa para detergente en el surtidor para echar la cantidad adecuada de detergente recomendada en la Tabla 1.

Tabla 1 - Cantidad de Detergente Recomendada				
Wash Cycle	Unidad	Tipo de Agua		
		Dura	Mediana	Blanda
Super Lavado Autom.	ml	45	45	25-45
	Tbsp	3	3	1.75 to 3
Lavado Autom.	ml	25-45	25	15-25
	Tbsp	1.75 to 3	1.75	1 to 1.75
Lavado Normal	ml	25-45	25	15-25
	Tbsp	1.75 to 3	1.75	1 to 1.75
Delicado Autom.	ml	25	15-25	15
	Tbsp	1.75	1 to 1.75	1
Lavado Rápido	ml	25	15-25	15
	Tbsp	1.75	1 to 1.75	1
Enjuagar Retener		Nada	Nada	Nada

## Cómo Llenar el Surtidor de Detergente

Llene la copa para el detergente como recomienda la Tabla 1. (Vea la Ilustración 17 para información adicional.)

Para cerrar, deslice la tapa del surtidor de detergente en la dirección indicada en la Ilustración 18 y presiónela firmemente hasta que la tapa cierre a presión.

Para abrir la tapa del surtidor de detergente, presione la pestaña azul en la dirección indicada en la Ilustración 19. Si presiona sobre la pestaña, no se abrirá la tapa.

## Agentes de Enjuague

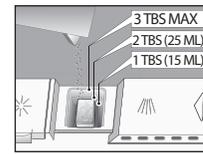
Para lograr un secado apropiado, siempre use un agente de enjuague líquido, aún si su detergente también contiene algún agente de enjuague o aditivo para secado.

## Surtidor de Agente de Enjuague

Abra el surtidor del agente de enjuague levantando la pestaña con su pulgar como se muestra en la Ilustración 20.

**NOTA:** El lavavajillas indica la falta del agente de enjuague con el mensaje "Llenar con Agente de Enjuague" en el visualizador del panel de control. Llene el surtidor con agente de enjuague en forma líquida como muestra la Ilustración 21 hasta que el tanque quede lleno. Limpie cualquier exceso de agente de enjuague que se haya derramado.

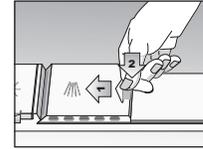
Ilustración 17



Añadir detergente

- Use detergente nuevo en polvo para lograr mejores resultados
- 1 cucharada es suficiente para lavar la mayoría de las cargas
- 3 cucharadas máximo, no llene más
- Cuando use tiras de detergente, colóquelas de un modo plano para no tener contacto con la tapa

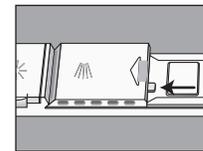
Ilustración 18



Para cerrar

- 1 Deslice la tapa completamente hacia la izquierda
- 2 Empuje firmemente sobre la tapa trasera hasta que escuche el **CLICK**

Ilustración 19



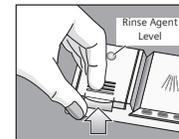
Para abrir la tapa

- Empuje el botón azul hacia adentro (NO HACIA ABAJO)

Ilustración 20

Siempre use agente de enjuague aún cuando su detergente contiene un agente de enjuague

- Añada agente de enjuague cuando se ilumina la luz en el panel de control



Levante la pestaña para abrir

Ilustración 21



- Para añadir agente de enjuague, échelo sobre la flecha
- Gire la flecha para ajustar la cantidad del agente de enjuague despachado

1 2 3 4 5 6  
Gire la flecha

Disminuya cuando sus vasos salgan rayados      Incremente cuando sus vasos salgan manchados

# Operar el lavavajillas



## Antes de comenzar

### Utilizar los botones de control

Su lavavajillas nuevo viene equipado con la última tecnología de control incluyendo la activación de controles por botones sensibles al tacto.

Para activar un botón de control, abra la puerta y ponga la punta completa de su dedo encima del botón por tres segundos. El hecho de mantener su dedo en esta posición por tres segundos evita la activación accidental.

### Seleccionar un idioma

Antes de usar su lavavajillas, debe seleccionar un idioma. Abra la puerta suficientemente para exponer los controles y pulse el botón ON/OFF (Prender/Apagar) para prender la unidad. La primera vez que usted prende el lavavajillas, aparecerá la pantalla de idiomas (vea arriba).

Los idiomas disponibles son:

1. AE = Inglés americano
2. CF = Francés canadiense
3. MS = Español mexicano

La abreviatura de idioma "AE" estará parpadeando. Si usted desea otro idioma pulse – o + hasta que parpadee el idioma deseado. Guarde el idioma seleccionado pulsando el botón MENU/OK. Si usted selecciona el idioma equivocado, consulte la sección "Idioma de Pantalla" en este manual para mayor información.

### Seleccionar un Ciclo de Lavado

Después de añadir detergente y agente de enjuague como fue explicado en la sección Añadir Detergente y Agente de Enjuague de este manual, prenda el lavavajillas pulsando el botón ON/OFF. El visualizador indicará el ciclo por defecto, "Lavado Automático".

Si usted no añadió agente de enjuague, el visualizador indicará "Llenar con Agente de Enjuague".

Para cerrar esta pantalla, pulse el botón MENU/OK.

Para seleccionar un ciclo diferente, pulse + o – hasta que el visualizador muestre el ciclo de lavado deseado.

## CUIDADO

**Para no dañar artículos delicados o piezas que son de gran valor, no las lave en su lavavajillas.**

Siempre asegúrese que su vajilla esté a prueba de lavavajillas. Consulte la sección sobre materiales de las vajillas en este manual como guía.

## Selecciones del ciclo de lavado

Los ciclos de lavado accesibles desde este menú incluyen:

### Súper Lavado Automático

Limpia vajillas con restos alimenticios endurecidos por el horno o muy pegados. Puede ser necesario remojar o restregar estos trastes a mano.

### Lavado Automático (ciclo por defecto)

El ciclo regular limpia a fondo cargas grandes con suciedad ordinaria pegada ligeramente.

### Lavado Delicado Automático

Para lavar la vajilla, cristalería o los cubiertos delicados o de gran valor, u otros artículos especiales. Puede que el mejor tratamiento sea lavar estos artículos a mano.

### Lavado Rápido

Limpia trastes ligeramente sucios y reduce el tiempo de lavado general. Use este ciclo para limpiar vasos y platos para postres que se pueden volver a usar en el mismo evento.

### Enjuagar y Retener

Le permite enjuagar los restos alimenticios de una carga parcial de vajillas y retener o guardarlos en el lavavajillas hasta que se llene éste.

## Opciones de los ciclos de lavado

### **ADVERTENCIA**

Usted podría sufrir quemaduras graves si permite que agua caliente salpique de lavavajillas. **ABRA LA PUERTA CUIDADOSAMENTE** durante cualquier ciclo de lavado o enjuague. Espere hasta que cese el ruido del agua antes de abrir la puerta completamente.

Las configuraciones por defecto de fábrica deben proporcionar buenos resultados.

La puerta debe estar abierta para activar los controles.

### **Selección de Opciones**

Usted puede acceder a las opciones disponibles en el menú de opciones desplegable del siguiente modo:

#### **Retardar la Puesta en Marcha**

Esta opción le permite retardar el arranque del ciclo seleccionado hasta por 24 horas en incrementos de 30 minutos.

#### **Secado Higiénico (Sanitized)**

##### **Compensador que ayuda cuando falta agente de enjuague**

Esta opción registra cuando falta agente de enjuague en la lavavajillas y automáticamente incrementa el tiempo de secado. Para un mejor resultado, siempre use un agente de enjuague líquido, aún cuando su detergente contiene un aditivo de secado.

#### **Secado Adicional**

Esta opción le permite ajustar la temperatura de enjuague final para mejorar el secado o para ahorrar energía.

Las siguientes opciones están disponibles:

- Secado económico – ahorra energía.
- Secado normal – opción por defecto de fábrica.
- Secado adicional – mejora el funcionamiento del secado.

#### **La señal de terminación del ciclo**

Esta señal de terminación del ciclo es un tono que suena cuando su lavavajillas ha terminado el lavado y el secado de sus trastes. Usted puede deshabilitar el tono o ajustar el volumen.

#### **Agente de Enjuague Prendido/Apagado [Rinse Aid ON/OFF]**

Esta opción le permite prender o apagar el surtidor del agente de enjuague.

#### **NOTAS:**

- Cuando se apaga el agente de enjuague, el visualizador no mostrará el mensaje "Llenar con Agente de Enjuague".
- Consulte la sección Añadir Detergente y Agente de Enjuague para mayor información.

#### **Selección del idioma de pantalla**

Esta opción le permite seleccionar el idioma que aparece en el visualizador. La primera vez que usted utiliza su lavavajillas, esta pantalla aparecerá automáticamente.

Las siguientes opciones están disponibles:

- AE = Inglés americano
- CF = Francés canadiense
- MS = Español mexicano

#### **Programas normales**

Los ciclos de lavado en este menú oculto son ciclos especiales de lavado que se pueden utilizar para resolver necesidades particulares.

Los siguientes ciclos especiales están disponibles:

- Regular - ciclo de lavado normal
- Cuidado ambiental [Enviro Care] - reduce el consumo de agua y de energía.
- Cuidado de vidrio [Glass Care] - reduce temperaturas para no dañar el vidrio.
- Lavado extremo [Extreme Wash] - para suciedades muy difíciles de quitar.

### Activar una opción del lavavajillas

Siga estos pasos para activar cualquiera de las opciones del lavavajillas listadas abajo:

1. Abra la puerta del lavavajillas suficientemente para exponer el panel de control.
2. Pulse el botón ON/OFF [Prender/Apagar].
3. Pulse el botón MENU/OK hasta que aparezca la opción deseada en el visualizador.
4. Pulse el botón – o + para desplazarse a través de los ajustes de opciones disponibles.
5. Cuando el visualizador muestra el ajuste deseado, pulse el botón MENU/OK para guardar el ajuste. El visualizador indicará "Value Stored" [Valor Guardado] y regresará al menú principal. Si usted no cambió el ajuste, pulse el botón Start [Inicio] para regresar al menú principal.
6. Seleccione el ciclo de lavado deseado pulsando los botones – o +.
7. Pulse el botón Start y cierre la puerta del lavavajillas para comenzar el ciclo.

**NOTA: En el menú de opciones usted puede regresar en cualquier momento al menú principal pulsando el botón START [Inicio].**

### Prender el lavavajillas

Cuando el visualizador muestra el ciclo y las opciones correctas y cuando usted agregó el detergente y agente de enjuague tal como se explicó en la sección Cómo Añadir Detergente y Agente de Enjuague de este manual, pulse el botón START y cierre la puerta.

Después de pulsar el botón START, el visualizador mostrará la siguiente información:

- Cierre de la puerta.
- Tiempo estimado de terminación (éste se ajusta automáticamente a través del ciclo basado en la temperatura del agua entrante y en las opciones seleccionadas).
- Nombre del ciclo actual.
- "Return" [Regresar] (le permite escoger otro ciclo).

### Descargar el lavavajillas

Descargue primero la rejilla inferior.

Descargue la canasta(s) para cuchillos. Son fáciles de quitar.

Descargue la rejilla superior.

Si instaló el Rociador para los Artículos Extra Altos, restablezca el lavavajillas a su condición normal (consulte las instrucciones de Cómo Cargar Artículos Extra Altos en la sección "Cómo Cargar la Lavavajillas" de este manual).

## Cuidado y Mantenimiento

### Tareas de Mantenimiento

Algunas partes de su lavavajillas requieren que se mantengan periódicamente. Las tareas de mantenimiento se realizan fácilmente y le aseguran un desempeño superior continuo de su lavavajillas. Estas tareas incluyen:

- Preparar su lavavajillas para el invierno
- Secar derrames de agua
- Limpiar la cara interior de la puerta y de la tina, fabricadas de acero inoxidable
- Revisar/limpiar las boquillas de los brazos rociadores
- Revisar/limpiar el sistema de filtración
- Limpiar la cara exterior de la puerta
- Limpiar el sello de la puerta

## Cómo Preparar su Lavavajillas para el Invierno

En caso de que su lavavajillas quedara sin usarse durante un período largo en un lugar expuesto a temperaturas glaciales (por ejemplo en su casa de campo o en su hogar durante un viaje), usted debería solicitar ayuda de un centro de servicio autorizado para preparar su lavavajillas para el invierno.

## CUIDADO

Para evitar daños al lavavajillas, no permita que permanezca agua en los sistemas de alimentación o drenaje del lavavajillas durante períodos largos de temperaturas congelantes. Las temperaturas glaciales pueden dañar su lavavajillas.

### Secar Derrames de Agua

Ocasionalmente, agua se derrama o salpica de su lavavajillas, particularmente cuando se abre la puerta y se interrumpe un ciclo de operación. Para evitar daños al piso o la formación de moho, nunca debe permitir áreas húmedas alrededor o debajo del lavavajillas.

### Revisar/Limpiar la Cara Interior de la Puerta y de la Tina Hechas de Acero Inoxidable

Limpie las orillas del panel interior habitualmente para eliminar desechos que se acumulan durante el proceso de cargar la vajilla.

Cuando se forman manchas en la tina o en el panel interior de la puerta, llene el tanque de agente de enjuague.

### Revisar/Limpiar las Boquillas de los Brazos Rociadores

De vez en cuando examine los brazos rociadores para verificar que las boquillas rociadoras (orificios) no estén tapadas. Debe quitar los brazos para revisar si están obstruidos.

#### Extraer el brazo rociador superior:

1. Saque del lavavajillas la rejilla superior vacía.
2. Voltee la rejilla. El brazo rociador superior está sujetado con una contratuerca como muestra la Ilustración 22A. Dele a la tuerca 1/8 de la vuelta al sentido contrario del reloj y quítela, como muestra la Ilustración 22B, para soltar el brazo rociador.
3. Desprenda el brazo rociador como muestra la Ilustración 23.
4. Revise que las boquillas rociadoras no estén obstruidas.
5. Si se necesita destapar las boquillas, límpielas bajo un chorro de agua.

#### Reinstalar el brazo rociador superior:

1. Reacomode el brazo rociador en su posición como instalado.
2. Regrese la contratuerca en su posición como instalada y dele 1/8 de la vuelta al sentido del reloj.
3. Reacomode los rodillos de la rejilla superior en los rieles guías.

#### Extraer el brazo rociador inferior:

1. Saque de la tina del lavavajillas la rejilla inferior vacía.
2. Agarre y jale hacia arriba el brazo rociador inferior como muestra la Ilustración 24.
3. Revise que las boquillas rociadoras no estén obstruidas.
4. Si se necesita destapar las boquillas, límpielas bajo un chorro de agua.

#### Reinstalar el brazo rociador inferior:

1. Reacomode el brazo rociador inferior en su posición como instalado y oprímalo hasta que entre a presión.
2. Reacomode la rejilla inferior en su posición como instalado.

Ilustración 22

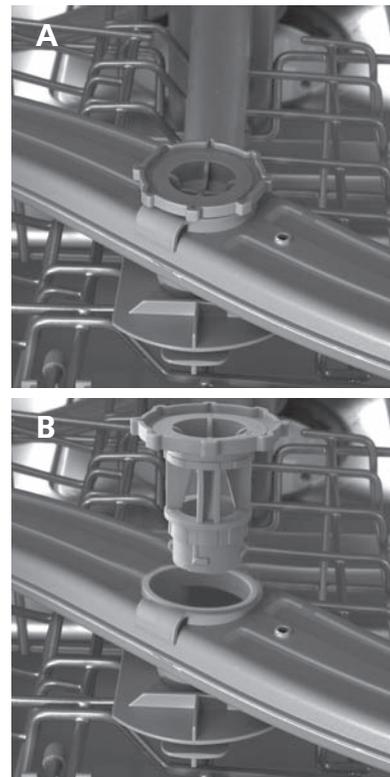
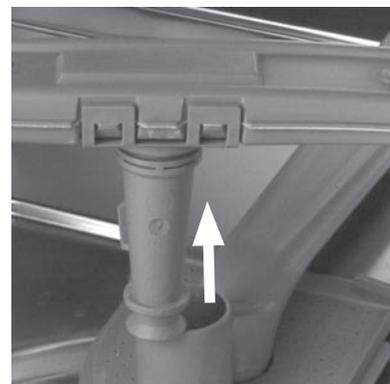


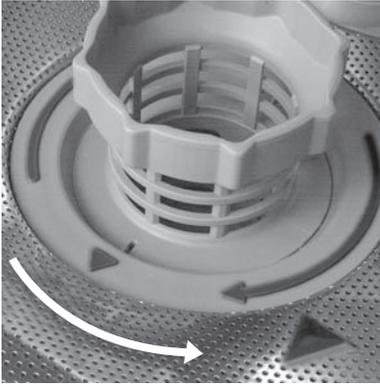
Ilustración 23



Ilustración 24

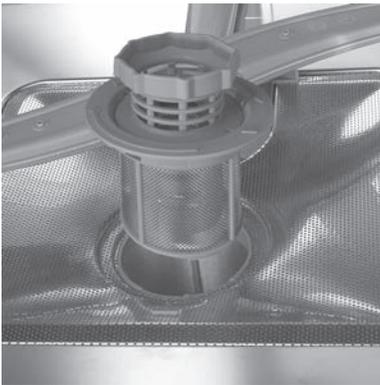


**Ilustración 25**



Para abrir - girar al sentido contrario del reloj

**Ilustración 26**



La trampa para objetos grandes/  
filtro cilíndrico

**Ilustración 27**



**Ilustración 28**



### Revisar/Limpiar el Sistema de Filtración

Su lavavajillas cuenta con un sistema de filtración que se compone de una trampa para objetos grandes/conjunto de filtro cilíndrico y de un filtro fino. Algunos modelos selectos tienen un micro filtro adicional. El sistema de filtración se instaló en el piso del lavavajillas debajo de la rejilla inferior para facilitar el acceso.

Normalmente el sistema de filtración se limpia a sí mismo, sin embargo, de vez en cuando usted debería revisarlo para eliminar objetos ajenos y limpiarlo cuando sea necesario.

### **⚠ CUIDADO**

Para evitar lesiones, no meta los dedos en la trampa para objetos grandes. La trampa para objetos grandes podría contener objetos filosos.

Su lavavajillas cuenta con un sistema de filtración que se compone de una trampa para objetos grandes/conjunto de filtro cilíndrico y de un filtro fino. El sistema de filtración se instaló en el piso del lavavajillas debajo de la rejilla inferior para facilitar el acceso.

Normalmente el sistema de filtración se limpia a sí mismo, sin embargo, de vez en cuando usted debería revisarlo para eliminar objetos ajenos y limpiarlo cuando sea necesario.

#### **Para quitar la trampa para objetos grandes/conjunto de filtro cilíndrico:**

1. Saque la rejilla inferior.
2. Agarre el conjunto como se muestra en la Ilustración 25 y gírelo 1/4 de vuelta en sentido contrario del reloj.
3. Jale el conjunto hacía arriba como se muestra en la Ilustración 26.
4. Examine cuidadosamente el conjunto. Si nota desechos en la trampa para objetos grandes, voltéela y dele un golpe ligero en alguna superficie tal como una mesa para desalojar y eliminar los desechos. Limpie el filtro cilíndrico bajo un chorro de agua.

#### **Para quitar el filtro fino:**

1. Levante el filtro fino para quitarlo del piso del lavavajillas como se muestra en la Ilustración 27 y límpielo bajo un chorro de agua.
2. Saque el micro filtro como se muestra en la Ilustración 28 y límpielo bajo un chorro de agua.

#### **Para reinstalar el sistema de filtración:**

1. Reacomode el filtro fino en su posición instalada.
2. Acomode la trampa para objetos grandes/conjunto de filtro cilíndrico en su posición instalada en el piso del lavavajillas.
3. Dele un 1/4 de la vuelta en el sentido del reloj a la agarradera de anillo hasta que enganche. La flecha en la agarradera de anillo y la flecha en el filtro fino deben apuntarse una a la otra, como se muestra el círculo en la Ilustración 29.
4. Delicadamente jale la agarradera para verificar que el conjunto está instalado correctamente.

## **CUIDADO**

Para evitar posibles daños al lavavajillas, no use químicos cáusticos, limpiadores abrasivos, estropajos (sean de metal o de plástico), toallas abrasivas de tela o de papel para limpiar el panel exterior de la puerta de su lavavajillas. De otro modo se puede dañar el panel exterior de la puerta del lavavajillas.

### **Limpiar la Cara Exterior de la Puerta**

#### **Puertas Pintadas**

Use únicamente un paño suave ligeramente humedecido con agua enjabonada.

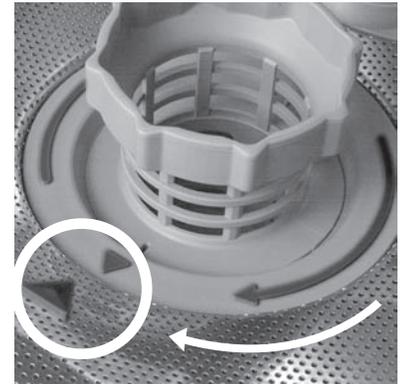
#### **Puertas de Acero Inoxidable**

Use un paño suave con un limpiador no abrasivo (preferiblemente en forma líquida suministrado a través de un atomizador) fabricado especialmente para limpiar el acero inoxidable. Para realizar los mejores resultados, primero moje el paño con el limpiador de acero inoxidable para después pasarlo por la superficie.

#### **Limpiar el Empaque y el Sello de la Puerta**

Limpe habitualmente el empaque de la puerta con un paño mojado para eliminar las partículas de alimentos y los otros desechos que se le hayan pegado. Limpie también el sello de la puerta que se encuentra adentro del lavavajillas en la parte inferior de la puerta.

**Ilustración 29**



Para cerrar - girar al sentido del reloj

# Información del ciclo de lavado

**NOTA:** Para ahorrar energía, este lavavajillas viene con un "Control Inteligente" [Smart Control], que automáticamente ajusta el ciclo basado en las cargas de suciedades y la temperatura del agua que entra. El "Control Inteligente" toma decisiones que pueden causar que en ciertos momentos se ajuste el tiempo del ciclo y el uso de agua, para luego cambiar repentinamente a mitad del ciclo. Los tiempos de ciclos listados en el Manual de Uso y Cuidado se basan en cargas de suciedades normales y una temperatura del agua entrante de 120°F (49°C) y varían dependiendo de sus condiciones reales.

**NOTA:** Cuando se agota el agente de enjuague, la opción Secado Higiénico [Hygiene Dry] extenderá el ciclo automáticamente por aproximadamente 10 minutos.

**NOTA:** Cuando seleccione el calor secante adicional, el ciclo se extiende por aproximadamente 20 minutos.

Ciclo	Tiempo del Ciclo (en minutos)	Tiempo del Ciclo con Salubridad	Temperatura de Lavado (Fahrenheit)	Temperatura de Enjuague (Fahrenheit)		Agua (Galones)
Super Lavado Automático	104-129	90	151 - 160	156	x	6.1 - 7.2
Lavado Automático	94-119	72	122 - 131	156	x	2.3 - 5.7
Lavado Delicado	92-100	60	113 - 122	156	x	3.0 - 4.7
Lavado Rápido	30	No Disponible	113	122		3.3
Enjuagar y Retener	8	No Disponible	Sin Calor	Sin Calor		1.2
Regular	119	No Disponible	122 - 131	156	x	2.3 - 5.7
Cuidado Ambiental	128	No Disponible	122	156	x	4.5
Cuidado de Vidrio	55	No Disponible	122	140		3.6
Lavado Extremo	120	No Disponible	158	162	x	7.6



## EL SÍMBOLO DE NSF

Un lavavajillas o un ciclo del lavavajillas que exhibe el símbolo NSF ha sido certificado por la Fundación Nacional de Salubridad (NSF por sus siglas en inglés) por haber cumplido con los requisitos muy rigurosos del tiempo de lavado y de la temperatura del agua para desinfectar la vajilla y los utensilios de cocina. Estos requisitos se explican en el documento referente a lavavajillas para uso residencial ANSI/NSF 184, "Residential Dishwashers". Averigüe más información acerca de la Certificación NSF en el sitio web: <http://www.nsfconsumer.org/home/appliances/asp>.

Su lavavajillas está certificado por la NSF. La tabla arriba muestra los ciclos del lavavajillas que están certificados por la NSF. Cuando terminan estos ciclos, se enciende el indicador "Sanitized" (Desinfectado) en el panel de control.

**NOTA:** Si el agua alimentada por su casa está excesivamente caliente, se podría reducir el tiempo del calentamiento que realiza el lavavajillas y tal vez no se enciende el símbolo o la luz "Sanitized". El Manual de Instalación para su Lavavajillas contiene información acerca de la temperatura recomendada del agua suministrada por el sistema en su hogar.

# Autoayuda

A veces los lavavajillas exhiben problemas que no tienen nada que ver con el funcionamiento de la máquina en sí. La información a continuación le podría ayudar a resolver algún problema sin tener que acudir a un técnico de reparaciones.

## La vajilla no se seca

El surtidor de agente de enjuague podría estar vacío. Revíselo y llénelo de nuevo si es necesario. El secado de la vajilla puede acelerarse y mejorarse si abre la puerta del lavavajillas un poquito y si la deja abierta sacando un poco la rejilla superior.

## Las luces indicadoras no se encienden

Pudo haberse fundido un fusible o un cortacircuitos pudo haber interrumpido la corriente. Revise los fusibles o los cortacircuitos de su habitación en la caja de fusibles/cortacircuitos y cambie el fusible o restablezca el interruptor si es necesario.

## El lavavajillas no se pone en marcha

Tal vez no cerró bien la puerta del lavavajillas. Revise que la puerta del lavavajillas esté bien cerrada y trancada.

## El ciclo dura demasiado tiempo en terminarse

Cuando el lavavajillas termina el ciclo de lavado pero el tiempo de funcionamiento parece demasiado largo, esto podría ser debido a que el agua alimentada está muy fría. Antes de poner en marcha el lavavajillas, abra la llave de agua caliente en la pila o lavabo más cerca del lavavajillas. Deje la llave abierta hasta que el agua corra caliente. Entonces cierre la llave y ponga el lavavajillas en marcha.

## El ciclo de lavado no avanza al de enjuague

**NOTA:** El Manual de Instalación que acompaña a su lavavajillas le ayudará con las instrucciones siguientes: El conducto de alimentación de agua podría estar cerrado. Revise la válvula de la fuente de agua y ábrala si está cerrada.

## Manchas blancas que quedan en la vajilla

Se necesita más agente de enjuague. Consulte la sección Como Añadir Detergente y Agente de Enjuague de este manual para averiguar las instrucciones de cómo aumentar la cantidad de agente de enjuague que surte el lavavajillas.

## El agua no se evacúa del lavavajillas

Revise que la manguera de desagüe no esté torcida, obstruida o instalada incorrectamente. Asegúrese de que una porción de la manguera de desagüe esté por lo menos a 20" (50 cm.) arriba del piso del gabinete del lavavajillas (véase el Manual de Instalación). Los filtros podrían estar obstruidos. Asegúrese de que el sistema de filtración no esté tapado (véase la sección Cuidado y Mantenimiento de este manual). El desagüe de la pila en la cocina podría estar tapado. Usted tendría que acudir a un plomero más bien que a un técnico de reparaciones de lavavajillas. Si se instaló un dispositivo con intervalo de aire [*air gap*] en la pila, éste podría estar tapado.

## La tapa del surtidor de detergente no se cierra

Usted podría estar tratando de cerrar incorrectamente la tapa del surtidor, o tal vez no se terminó algún ciclo que entonces usted tendrá que cancelar. Consulte la sección Cómo Añadir Detergente y Agente de Enjuague de este manual para averiguar las instrucciones de cómo cerrar la tapa. Consulte la sección Cómo Funciona la Lavavajillas de este manual para averiguar cómo se cancela un ciclo.

## Hay rayas en los artículos de cristal

**Se está aplicando demasiado agente de enjuague.** Consulte la sección Cómo Añadir Detergente y Agente de Enjuague de este manual para averiguar las instrucciones de cómo disminuir la cantidad de agente de enjuague que surte el lavavajillas.

## Ruido matraqueo

Los utensilios no están acomodados correctamente.

## Espuma en el lavavajillas

Tal vez usted utilizó un tipo de detergente incorrecto. Use únicamente los detergentes fabricados especialmente para uso en lavavajillas automáticas.

## El lavado resulta insatisfactorio

- Cantidad incorrecta de detergente.
- Los utensilios están arreglados de modo incorrecto o la rejilla está sobrecargado.
- Algún utensilio impide la rotación del brazo rociador.
- Las boquillas de los brazos rociadores necesitan limpiarse.
- Los filtros están instalados incorrectamente.
- Se seleccionó un ciclo inadecuado.

# Declaratoria de Garantía Limitada del Producto Lavavajillas Bosch

**Lo que esta garantía cubre y para quiénes aplica:** Las garantías ofrecidas por BSH Home Appliances ("Bosch") en esta Declaratoria de Garantía Limitada aplican sólo a los lavavajillas Bosch ("Producto") que usted compró, el primer usuario comprador, siempre y cuando el Producto fue adquirido (1) para su uso casero normal (no comercial) y que en realidad ha sido utilizado siempre para propósitos domésticos normales; (2) nuevo en la tienda (no un equipo de exhibición, "tal como es", o un modelo previamente devuelto) y no para la reventa o uso comercial; y (3) en los Estados Unidos o Canadá y que siempre ha permanecido en el país de la compra original. Las garantías declaradas aquí aplican sólo al primer usuario comprador del Producto y no se pueden transferir.

- Asegúrese por favor de devolver su tarjeta de registro; aunque no es necesario para efectuar la cobertura de la garantía, es la mejor manera para Bosch de notificarle a usted en el caso poco probable de un aviso de seguridad o una devolución del producto.

**Duración de la garantía:** Bosch garantiza que el Producto está libre de defectos en materiales y mano de obra por un período de trescientos sesenta y cinco (365) días (i.e. 1 año) a partir de la fecha de compra. El tiempo mencionado arriba comienza a ejecutarse a partir de la fecha de compra y no se puede detener, estar sujeto a derechos, extender o suspender por ningún motivo. En esta cobertura básica se incluyen los costos de la mano de obra y del envío.

**Garantía limitada extendida:** Bosch otorga además estas garantías limitadas adicionales:

- **Garantía Limitada de 2 años:** Bosch reparará o reemplazará cualquier componente que resulte defectuoso en materiales o fabricación (excluye la mano de obra).
- **Garantía Limitada de 5 años sobre partes electrónicas:** Bosch reparará o reemplazará cualquier microprocesador Bosch o tarjeta de circuito impreso si resulta defectuoso en materiales o fabricación (excluye la mano de obra).
- **Garantía Limitada de 5 años sobre las rejillas:** Bosch reemplazará la rejilla superior o inferior (excluye componentes de las rejillas), si la rejilla resulta defectuosa en materiales o fabricación (excluye la mano de obra).
- **Garantía de por vida contra la oxidación del acero inoxidable:** Bosch reemplazará su lavavajillas con el mismo modelo o con un modelo más nuevo que es sustancialmente igual o mejor en funcionalidad, si la camisa interior llega a oxidarse (excluye la mano de obra). Bosch reemplazará la puerta de acero inoxidable en caso de oxidarse (excluye la mano de obra).

El tiempo mencionado arriba comienza a ejecutarse a partir de la fecha de compra y no se puede detener, estar sujeto a derechos, extender o suspender por ningún motivo.

**Reparación/Reemplazo como su único remedio:** Durante el período de garantía, Bosch o uno de sus centros de servicio autorizados va a reparar su Producto sin costo alguno para usted (sujeto a ciertas limitaciones mencionadas aquí), si su Producto resulta defectuoso en materiales y fabricación. Si se hicieron intentos razonables para reparar el Producto sin éxito, entonces Bosch va a reemplazar su Producto (modelos más actuales pueden estar disponibles para usted, a discreción exclusiva de Bosch, con un cargo adicional). Todas las partes y componentes removidos se convertirán en propiedad de Bosch a su discreción. Todas las partes reemplazadas y/o reparadas asumirán la identidad de la parte original para los propósitos de esta garantía y esta garantía no se puede extender con respecto a tales partes. La única responsabilidad de Bosch bajo esta garantía es reparar el Producto defectuoso de fábrica usando un proveedor de servicio autorizado por Bosch durante horarios normales de trabajo. Por cuestión de seguridad y daños al producto, Bosch recomienda altamente que usted mismo no intente reparar el Producto o usar un centro de servicio no autorizado; Bosch no será responsable de reparaciones o trabajos realizados por un centro de servicio no autorizado. Si usted elige a alguien diferente que un proveedor de servicio autorizado para trabajar con su Producto, **ESTA GARANTÍA PERDERÁ AUTOMÁTICAMENTE SU VALIDEZ.** Proveedores de servicio autorizados son aquellas personas o empresas que han sido entrenados especialmente en productos de Bosch y quienes tienen, en opinión de Bosch, una excelente reputación para dar servicio al cliente y ofrecer servicios técnicos de gran calidad (Se trata de entidades independientes y no de agentes, socios, afiliados o representantes de Bosch). No obstante lo anterior, Bosch no será responsable para el Producto si está ubicado en un área remota (más de 100 millas (160 kilómetros) de un proveedor de servicio autorizado) o si está en un entorno o ambiente inaccesible, peligroso, amenazador o traicionero;

en cualquier caso, si usted lo solicita, Bosch aún así pagará la mano de obra y las partes y enviará las partes al proveedor de servicio autorizado más cercano, pero usted tendría toda la responsabilidad de viajar y enfrentar los gastos especiales generados por la empresa de servicio, suponiendo que ésta acepta la visita para dar el servicio.

**Producto fuera de garantía:** Bosch no está obligado por la ley o de otra forma, de proporcionarle a usted alguna concesión, incluyendo reparaciones, prorratas, o el reemplazo del Producto, una vez que esta garantía haya llegado a su vencimiento.

**Exclusiones de la garantía:** La cobertura de la garantía que se describe aquí excluye todos los defectos o daños que no son la responsabilidad directa de Bosch, incluyendo sin limitación, uno o más de los siguientes puntos: (1) el uso del Producto en un modo diferente de su uso normal, usual e intencionado (incluyendo sin limitación cualquier forma de uso comercial, el uso o almacenamiento de un producto para interiores en el exterior, el uso del Producto junto con naves marítimas o aéreas); (2) el mal comportamiento intencional de cualquier parte, negligencia, mal uso, abuso, accidentes, descuido, operación incorrecta, falta de mantenimiento, instalación incorrecta o negligente, manipulación, falta de observar las instrucciones de operación, mal manejo, servicio no autorizado (incluyendo "arreglos" hechos por usted mismo o explorar el funcionamiento interno del aparato); (3) ajustes o alteraciones o modificaciones de cualquier tipo, (4) la falta de cumplir con los códigos, regulaciones o leyes eléctricas y/o de construcción estatales, locales y municipales que pueden aplicar, incluyendo la falta de instalar el producto conforme a los códigos y las regulaciones locales de fuego y construcción; (5) el desgaste normal, derrames de alimentos o líquidos, acumulaciones de grasa u otras sustancias acumuladas sobre, en o alrededor del Producto y (6) fuerzas y factores externos, elementales y ambientales, incluyendo sin limitación, lluvia, viento, arena, inundaciones, fuegos, deslizamiento de lodo, temperaturas bajo cero, exceso de humedad o exposición extendida a humedad, relámpagos, sobretensiones, fallas estructurales alrededor del aparato y casos fortuitos. Por ningún motivo Bosch será responsable de daños a la propiedad cercana al aparato, incluyendo gabinetes, pisos, techos y otras estructuras u objetos que rodean el Producto. También se excluyen de esta garantía raspaduras, hendiduras, abolladuras ligeras y daños cosméticos en superficies externas y partes expuestas; Productos donde se alteró, se desfiguró o se quitó el número de serie; visitas de servicio para enseñarle como usar el Producto, o visitas donde no hay nada malo con el Producto; la corrección de problemas de la instalación (usted es el único responsable de cualquier estructura y entorno para el producto, incluyendo todas las instalaciones eléctricas, hidráulicas u otras conexiones, para una cimentación/pisos adecuados y para alteraciones incluyendo sin limitación gabinetes, paredes, pisos, estantes, etc.); y para poner o reemplazar cortacircuitos o fusibles. **AL GRADO PERMITIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ESTABLECE SUS REMEDIOS EXCLUSIVOS CON RESPECTO AL PRODUCTO, SIN IMPORTAR SI LA RECLAMACIÓN SURGE EN CONTRATO O AGRAVIO (INCLUYENDO LA RESPONSABILIDAD ESTRICTA, O NEGLIGENCIA). ESTA GARANTÍA SUSTITUYE TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS. CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA POR LA LEY, YA SEA DE COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA ALGÚN PROPÓSITO PARTICULAR, SERÁ EFECTIVA SOLAMENTE POR EL PERÍODO EFECTIVO EXPRESADO EN ESTA GARANTÍA. BAJO NINGÚN MOTIVO EL FABRICANTE SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS CONSECUENCIALES, ESPECIALES, INCIDENTALES, INDIRECTOS, LA "PÉRDIDA DE NEGOCIO" Y/O DAÑOS PUNITIVOS, PÉRDIDAS, O GASTOS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN EL TIEMPO AUSENTE DEL TRABAJO, HOTELES Y/O COMIDAS EN RESTAURANTES, GASTOS DE REMODELACIÓN EN EXCESO DE LOS DAÑOS DIRECTOS QUE DEFINITIVAMENTE FUERON CAUSADOS EXCLUSIVAMENTE POR BOSCH, O DE OTRA FORMA. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, Y ALGUNOS ESTADOS TAMPOCO PERMITEN LIMITAR LA DURACIÓN DEL PERÍODO DE TIEMPO DE UNA GARANTÍA IMPLICADA, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES MENCIONADAS ARRIBA TAL VEZ NO APLICAN PARA USTED. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, Y USTED PUEDE TENER TAMBIÉN OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO. Ningún intento de alterar, modificar o enmendar esta garantía será efectivo a menos que haya sido autorizado por escrito por un ejecutivo de BSH.**

**Cómo obtener el servicio de garantía:** PARA OBTENER SERVICIO DE GARANTÍA PARA SU PRODUCTO, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE BOSCH MÁS CERCANO, O LLAME AL 800-944-2904, o escriba a Bosch a: BSH Home Appliances - 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649 /

# Servicio al cliente

Su lavavajillas Bosch no requiere de ningún otro cuidado especial del que se describe en la sección de Cuidado y Mantenimiento. Si usted tiene algún problema con su lavavajillas, antes de solicitar servicio técnico, por favor consulte la sección de Autoayuda. Si se necesita servicio, póngase en contacto con su distribuidor o instalador o con un centro de servicio autorizado. **No trate de reparar el aparato usted mismo.** Todo trabajo realizado por personas no autorizadas puede invalidar la garantía.

Si usted tiene algún problema con su lavavajillas Bosch y no está contento con el servicio que haya recibido, tome los siguientes pasos por favor (en el orden listado abajo) hasta corregir el problema a su entera satisfacción:

1. Contacte a su instalador o al contratista de servicio autorizado por Bosch en su área.
2. Mándenos un correo electrónico desde la sección de servicio al cliente en nuestra página Web, [www.boschappliances.com](http://www.boschappliances.com).
3. Escríbanos a la siguiente dirección:

BSH Home Appliances, Corp.  
5551 McFadden Avenue  
Huntington Beach, CA 92649

4. Llámenos al 1-800-944-2904.

Por favor incluya la información de su modelo listado abajo así como una explicación del problema y la fecha cuando se originó.

Usted podrá encontrar la información sobre el número de modelo y el número de serie en la placa (etiqueta) que se encuentra en la orilla derecha de la puerta del lavavajillas tal como se muestra en la Ilustración 32.

Además, si nos escribe, favor de incluir un número telefónico donde lo podamos localizar durante el día.

Por favor saque una copia de su factura y guárdela junto con este manual. El cliente debe mostrar un comprobante de compra para obtener el servicio de garantía.

## Información de su modelo:

- Número de modelo \_\_\_\_\_
- Número de serie \_\_\_\_\_
- Fecha de compra \_\_\_\_\_
- Fecha de instalación \_\_\_\_\_



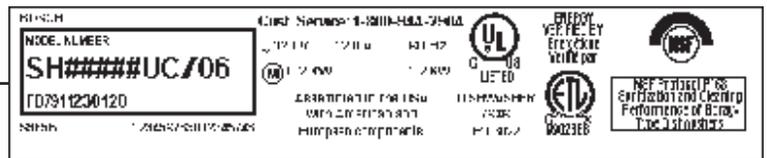
## ¡ CUIDADO

Quitar alguna tapa o jalar el lavavajillas fuera del gabinete puede exponer conexiones de agua caliente, de corriente eléctrica o bordes o puntas filosas.

Ilustración 32



Etiqueta con el Número de Modelo y el Número de Serie



Número de Serie

Modelo

BSH reserves the right to change specifications or design without notice. Some models are certified for use in Canada. BSH is not responsible for products which are transported from the United States for use in Canada. Check with your local Canadian distributor or dealer. BSH Home Appliances, Corporation, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649.

For the most up to date critical installation dimensions by fax, use your fax handset and call 775/833-3600. Use code #8030.

BSH se réserve le droit de modifier les données techniques ou le design sans préavis. Certains modèles sont certifiés pour une utilisation au Canada. BSH n'est pas responsable pour les produits transportés des États-Unis pour une utilisation au Canada. Vérifier auprès d'un marchand ou distributeur canadien. BSH Home Appliances Corporation, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649.

Pour les dimensions d'installation à jour par télécopieur, utiliser le combiné du télécopieur et composer le 775.833.3600. Utiliser le code n° 8030.

BSH se reserva el derecho de modificar las especificaciones o el diseño sin previo aviso. Algunos modelos están certificados para ser usados en Canadá. BSH no es responsable de productos que son transportados desde los Estados Unidos para ser utilizados en Canadá. Consulte a su distribuidor local en Canadá. BSH Home Appliances Corporation, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649.

Para recibir las dimensiones de instalación más actuales por fax, use su fax y llame al (775) 833-3600. Use el código #8030.

# BOSCH